



© COPENHAGUE



La montagne aux bijoux...



« Les Films du Whippet »
présente



La montagne aux bijoux...

Un film d'animation de 3 histoires

Une Histoire Douce
Les Oiseaux Blancs
La Montagne aux Bijoux



Produits par l'Institut pour le Développement Intellectuel des Enfants et des Adolescents
(Kanoon – Iran)

Durée : 1h 01

Format : 1.66

Visa : 113 685

Sélection Officielle « Mon Premier Festival » Paris 2005

DISTRIBUTEUR
Les Films du Whippet
41.43 rue de Cronstadt
75015 – PARIS
Tél : 08 70 64 71 10 - Fax : 01 45 31 23 43
www.lesfilmsduwhippet.com
Programmation : lesfilmsduwhippet@wanadoo.fr

RELATIONS PRESSE
François Vila
64, rue de Seine
94140 - ALFORTVILLE
Tél : 01 43 96 04 04
francoisvila@aol.com



Dans les rues du bazar, un jeune garçon travaille dur pour gagner sa vie. Rêvant d'une autre vie, il découvre sur son chemin une étrange boutique remplie de pierres précieuses. Mais qu'y a-t-il derrière les vitraux de cette magnifique bijouterie ? Et qui est donc ce mystérieux vieil homme qui lui ouvre discrètement la porte ?



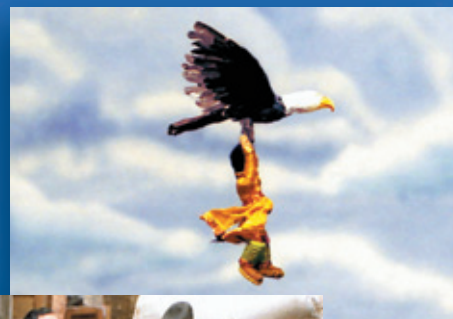
Prix du Public au Anima Mundi International Animation Film Festival, Rio de Janeiro 1996 - Brésil

PRIX UNICEF BERLIN 1995

« Camerion d'Or »
du meilleur film pour enfants au
Carrousel International du Film de
Rimouski 1995 - Canada.

« Eléphant d'Argent »
au Festival International
du Film de Heydar-Abad
Inde -1995

La montagne aux bijoux...



Titre original : Kouh-e Javaher

Réalisateur : Abdollah Alimorad

Scénario : Abdollah Alimorad et Vajiolah Fard-e Moghadam

Animation : Abdollah Alimorad

Directeur de la Photographie : Mohammad Rahim Bakhtiari

Montage : Changuiz Sayad

Effets sonores : Changuiz Sayad

Musique : Fariborz Lachini

Créatrice des marionnettes : Farzaneh Babai

Technique : Marionnettes

1994, 35mm , Couleur , 30 min , VO sans parole

À propos de « La Montagne aux Bijoux » Interview du réalisateur Abdollah Alimorad

« La montagne aux bijoux » est-il bien tiré d'un conte de tradition orale ? Quand en avez vous entendu parler pour la première fois ? Qu'est ce qui vous a intéressé dans cette histoire ?



Il était pour moi devenu une évidence, que l'une des meilleures utilisations de la technique des marionnettes en animation était le domaine des contes. Alors, j'ai cherché partout pour dénicher « Le » conte. Un jour dans une des bibliothèques de Téhéran j'en ai trouvé un dans un recueil. Ayant rendu visite à son éditeur, j'ai appris qu'il s'agissait de contes anciens véhiculés par la tradition orale et dont les auteurs étaient inconnus. J'ai été immédiatement séduit par cette histoire de montagne dont le sommet qui recelait des pierres précieuses n'était accessible par aucun chemin. De plus, l'idée qu'un aigle y avait établi son aire me faisait rêver. Plus tard, j'ai découvert d'autres versions de ce conte. Par exemple dans l'une d'entre elles, « La montagne aux bijoux » était devenue « La vallée aux bijoux » et dans une autre, la peau de brebis était remplacée par une peau de vache. Je crois que ce conte trouve ses racines dans les régions du sud-est de la Russie (Caucase, kirghizistan et Turkménistan) ainsi qu'au Moyen Orient.

À partir du moment où vous avez pris la décision de l'adapter au cinéma, en avez vous transformé certains des éléments?

J'ai effectivement apporté quelques modifications à l'histoire. Dans la version originale, le garçon utilise son stylet pour soumettre l'aigle à un chantage afin qu'il accepte de le descendre de la montagne. J'ai imaginé une version différente: L'aigle, blessé par un chasseur revient à son nid, le garçon malgré tout le soigne et une amitié naît entre eux. Dans la version originale la mer et les grottes n'existaient pas. Je les ai imaginées et les ai ajoutées pour rendre l'atmosphère plus captivante.

À quelles difficultés techniques avez-vous été confronté lors de la réalisation ?

La plus grande difficulté pour réaliser ce film a été la réalisation des prises de vues de loin (long shoot). Notre studio n'était pas immense et nous ne disposions pas non plus de systèmes numériques. Finalement, nous avons résolu le problème en fabriquant des décors et des marionnettes de différentes tailles. Le mouvement de bateau dans l'eau et le déplacement de l'aigle faisaient aussi partie des difficultés de notre travail que nous avons pu résoudre grâce à la patience de l'équipe.

Combien de temps ont duré la préparation et le tournage du film ?

J'ai écrit le scénario en trois mois. La fabrication des marionnettes et des décors a pris six mois, puis, pour l'animation et la photographie il a fallu encore huit mois, enfin trois mois pour le montage et le mixage du son. Ceci fait un total de vingt mois.

À propos de la musique, on entend un mélange d'instruments orientaux et occidentaux. Pourquoi ce choix ? Pouvez vous nous présenter le compositeur?

La musique fait partie des éléments qui donnent une identité au film. Lorsqu'on entend le son de cet instrument iranien qui est le « Santour » ou le « Tar », on peut deviner l'origine du film. Mais ces instruments iraniens n'étant pas suffisants par eux mêmes il a fallu la collaboration d'instruments occidentaux. Monsieur Lachini a proposé les choses de cette façon et j'ai approuvé sa conception.



Souhaitez-vous ajouter d'autres éléments?

Je voudrais remercier ici chaleureusement toute l'équipe du film: Farzaneh Babaï, Vajiollah Fard-e Moghadam, Mohammad-Rahim Bakhtiari, Changuiz Sayad et Fariborz Lachini. Parmi toutes les réalisations que j'ai pu effectuer « La montagne aux bijoux » est ma préférée.

LES OISEAUX BLANCS

Au fil des saisons, deux oiseaux blancs inséparables
volent vers le bonheur ... Quand arrive l'hiver, le froid
et la faim les mènent vers un marécage ensoleillé.
Là... de bien étranges habitants les accueillent ...



GRAND PRIX DU PUBLIC
Festival d'animation de Singapour en 2004

Inspiré par le poème de Parviz Natel-Khanlari
Titre original : Sepid balan

Réalisation et Scénario : Abdollah Alimorad
Directeur de la Photographie : Mohammad-Rahim Bakhtiari
Montage : Hassan Hassandoust
Musique : Fardin Khalatbari
Son : Changuiz Sayad
Animation : Abdollah Alimorad
Mohammad-Rahim Bakhtiari
Mise en scène animation : Abdollah Alimorad

Technique : Marionnettes
2003, 35 mm , couleur , VO sans parole

À propos de « Les Oiseaux Blancs » Interview du réalisateur Abdollah Alimorad

Comment vous est venue l'idée du scénario du film « Les oiseaux blancs » ?

J'ai été inspiré par une poésie de Parviz Natel Khanlari appelée « l'Aigle ».

Pourriez vous nous parler un peu du contenu de cette poésie ?

On dit que l'aigle ne vit qu'une trentaine d'année alors que le corbeau pourrait, dit on, atteindre l'âge de 300 ans. Voici l'histoire : Un aigle approchant la trentaine, pressent la fin de son existence et rêvant d'une vie plus longue, va rendre visite au corbeau. Il lui demande le secret de sa grande longévité. Ce dernier l'emmène vers un marais et lui propose de se nourrir des nombreux vers et larves qu'il y rencontrera lui assurant qu'il s'agit du secret demandé. L'aigle dans sa dignité n'acceptant pas une telle nourriture, prend son envol vers le zénith où n'étant bientôt plus qu'un point, disparaît.



Qu'avez-vous utilisé comme procédé pour ce film ?

Le court métrage « Les oiseaux blancs » a été réalisé en format 35mm et grâce à une technique de marionnettes. Aucun effet spécial informatique n'a été employé. Les quelques trucages existants dans le film ont été obtenus par les techniques traditionnelles.

Pensez vous que vous êtes resté fidèle au sens de la poésie de Khanlari ?

Evidemment, l'aigle est emblématique d'une nourriture plus « noble ». Dans le film ce caractère a été remplacé par le plumage blanc des oiseaux, symbole de pureté. J'espère avoir réussi à rendre l'essence de ce poème tout en créant une atmosphère particulière s'accordant avec le langage de l'image. Un critique, lors d'une présentation du film m'a dit qu'il l'avait perçu comme un pamphlet contre les dépendances. Je ne l'avais pas vu sous cet angle, mais je suis très heureux que certains aient évoqué d'autres horizons. Nous qui réalisons des films pour les enfants, essayons généralement de donner une fin heureuse à nos œuvres afin de ne pas leur transmettre un message négatif. La fin des « oiseaux blancs » est triste, mais elle est exemplaire. Pour néanmoins tenter de transmettre un message d'espoir, on aperçoit un oiseau blanc qui traverse le champ au moment du générique de la fin du film, puis un second qui tente de le rejoindre....



Propos recueillis par Nasrine Médard de Chardon – Août 2005.



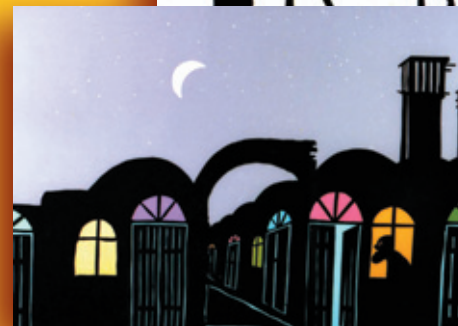
À propos de Abdollah Alimorad, réalisateur de « La montagne aux bijoux » et « Les Oiseaux Blancs ».

Je suis né le 22 Novembre 1947 à Téhéran. Dès mon enfance, j'ai été attiré par la peinture et les travaux manuels. À l'âge de 17 ans, je peignais à l'huile et je vendais mes œuvres. Après avoir obtenu mon bac, je suis parti en Belgique à l'Académie des Beaux Arts de Bruxelles que j'ai malheureusement dû quitter quelques temps après pour des raisons économiques. De retour à Téhéran, je suis rentré à l'Ecole d'Animation de Kanoon qui avait été fondée par le Docteur Nouredin Zarrinkelk.. Mon diplôme obtenu, j'ai commencé à travailler au Centre Cinématographique de Kanoon où j'ai participé à différentes productions. J'y ai également personnellement réalisé 15 œuvres d'animation. L'été 1975, je suis parti à Prague pour effectuer un stage. J'ai travaillé plusieurs mois dans les studios KRATKY FILM et JIRI TRNKA. C'était un apprentissage très riche et fructueux. Je reconnais que j'ai appris de ces écoles, la technique des marionnettes en animation. Mais par la suite, j'ai toujours essayé de donner une atmosphère iranienne à mes œuvres.

Dans un village paisible, une cigogne blessée est recueillie par un vieux paysan. En remerciement, la gentille cigogne lui offre 3 graines. Quelques temps après, les graines semées donnent une belle pastèque ...Que se passera t-il lorsque le corbeau rapportera cette histoire au jaloux du village? Que fera le vieux paysan de ce trésor?



UNE HISTOIRE DOUCE



Titre original : Hekayat-e shirine

Réalisation, Scénario et Image : Mohammad-Reza Abedi

Montage et son : Changuiz Sayad

Musique : Parham Parvass

Technique : Eléments découpés

1995, 35mm , 15min , couleur , VO sans parole

À propos du réalisateur

Né en 1952 à Abadan,
Mohammad Reza Abedi commence
sa carrière dans le cinéma en 1971.

C'est à compter de 1982,
qu'il travaille pour les studios Kanoon.

Note de Production ...

Créé en 1965, l'Institut pour le Développement Intellectuel des Enfants et des Adolescents (Kanoon) édite tout d'abord des livres à caractère éducatif.

À partir de 1969 et sous l'impulsion d'Abbas Kiarostami, Kanoon crée sa section cinéma, qui permettra à de nombreux jeunes d'accéder à l'apprentissage du septième art. Bien plus qu'un simple producteur de films pour enfants, Kanoon à travers ses productions s'efforce de rendre compréhensible aux adultes le monde des enfants.

L'Institut a contribué de façon déterminante au développement du cinéma en Iran en produisant des films tels que « Le Passager », « Devoirs du soir » et « où est la maison de mon ami ? » de Kiarostami, « Les Enfants du ciel » de Majid Majidi ou encore « La Clé » et « la Jarre » d'Ebrahim Forouzeh.

Mais Kanoon est aussi connu pour sa production de films d'animation, avec un catalogue d'environ 200 films à son actif. Ces oeuvres se distinguent par leur grande créativité artistique, mais aussi par leur dimension poétique et philosophique.

Dès ses premières productions, tel « Monsieur le monstre » de Farshid Messghali (1971), jusqu'aux plus récentes comme « Bahador » d'Abdollah Alimorad, (prix Cannes junior en 2001), ou « Le Renard et la Lune » 2005, ces films ont pour la plupart obtenu de nombreuses récompenses internationales.

Depuis 1999, Kanoon organise également le Festival Biennal International du Film d'Animation de Téhéran.

Représentante en Europe de :

L'institut pour le Développement Intellectuel des Enfants et des Adolescents Kanoon- Iran



Nasrine Médard de Chardon (Mirshab)

14, chemin des chichourliers 06110 Le Cannet - France

Phone/Fax : +33(0)4 93 38 75 61

Mobile : +33(0)6 14 01 02 03

E-mail : nasrine.mdc@wanadoo.fr